

EXTRAORDINARY



442
BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette

Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

SEEN BY
R.B.H.
A.O.W.
J.B.
H.C.L.
H.C.K.
R.K.
[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CXVIII.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

16 OCTOBER
16 OKTOBER

1939

PRYS 6d.

[No. 2691.]

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

* No. 243, 1939.]

PROCLAMATION

BY COLONEL THE HONOURABLE DENEYS REITZ, MINISTER OF NATIVE AFFAIRS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

EASTERN CAPRIVI ZIPFEL: CREATION OF MAGISTERIAL DISTRICT.

Under the powers in me vested by section two of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), issued by the Administrator of the Mandated Territory of South West Africa, as read with section three of the Eastern Caprivi Zipfel Administration Proclamation, 1939 (Proclamation No. 147 of 1939), issued by the Governor-General of the Union of South Africa, I do hereby declare and make known as follows:—

1. A district is hereby created the name of which is declared to be Eastern Caprivi Zipfel.
2. The local limits of that district shall be that portion of the Caprivi Zipfel which lies to the east of a line running due south from Beacon No. 22 situated on the border between the Caprivi Zipfel and Angola.
3. A court is hereby established for the said district.
4. The said court shall be held within the said district at Katima Mulilo.
5. This proclamation shall be called the Eastern Caprivi Zipfel Magisterial District Proclamation, 1939.

Given under my Hand at Pretoria this Fifth day of October One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

D. REITZ,
Minister of Native Affairs.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

* No. 243, 1939.]

PROKLAMASIE

DEUR KOLONEL SY EDELE DENEYS REITZ, MINISTER VAN NATURELLESAKE VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL: SKEPPING VAN MAGISTRAATSDISTRIK.

Ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel twee van die Magistraatshowe Proklamasie, 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935), uitgereik deur die Administrateur van die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika, soos gelees met artikel drie van Proklamasie op die Administrasie van die Oostelike Caprivi Zipfel, 1939 (Proklamasie No. 147 van 1939), uitgereik deur die Goewerneur-generaal van die Unie van Suid-Afrika, proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend as volg:—

1. 'n Distrik word hierby geskep om aangekondig te word by name Oostelike Caprivi Zipfel.
2. Die plaaslike grense van die distrik is daardie gedeelte van die Caprivi Zipfel wat aan die oostekant van die lyn geleë is wat regstreeks suid loop vanaf baken No. 22 geleë aan die grens tussen die Caprivi Zipfel en Angola.
3. 'n Hof word ingestel vir voornoemde distrik.
4. Voornoemde hof sal gehou word binne hierdie distrik op Katima Mulilo.
5. Hierdie proklamasie word die Proklamasie op die Oostelike Caprivi Zipfel-magistraatsdistrik, 1939, genoem.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Oktober Eenduisend Nege-honderd Nege-en-dertig.

D. REITZ,
Minister van Naturellesake.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1607.] [16 October 1939.
EASTERN CAPRIVI ZIPFEL: NATIVE COMMISSIONER'S COURT.

Under the powers vested in me by section eight of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), issued by the Administrator of the Mandated Territory of South West Africa, as read with section three of the Eastern Caprivi Zipfel Administration Proclamation, 1939 (Proclamation No. 147 of 1939), issued by the Governor-General of the Union of South Africa, I, DENEYS REITZ, Minister of Native Affairs of the Union, do hereby constitute a Court of Native Commissioner for the Eastern Caprivi Zipfel, and I hereby prescribe that the local limits within which such court shall have jurisdiction shall be that portion of the Caprivi Zipfel which lies to the east of a line running due south from beacon No. 22, situated on the border between the Caprivi Zipfel and Angola.

Given under my Hand at Pretoria this Fifth day of October One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

D. REITZ,
Minister of Native Affairs.

* No. 1608.] [16 October 1939.
APPOINTMENT OF MAGISTRATE AND NATIVE COMMISSIONER AND ASSISTANT MAGISTRATE AND ASSISTANT NATIVE COMMISSIONER OF THE EASTERN CAPRIVI ZIPFEL DISTRICT.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of section eight of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), and section four of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), issued by the Administrator of the Mandated Territory of South West Africa, as read with the Eastern Caprivi Zipfel Administration Proclamation, 1939 (Proclamation No. 147 of 1939), issued by the Governor-General of the Union of South Africa, the Minister of Native Affairs has been pleased to approve of the following appointments having effect in each case from the date of assumption of duty of the officer concerned:—

1. Mr. Lisle French Watts-Trollope as Magistrate and Native Commissioner of the Eastern Caprivi Zipfel district, and
2. Mr. Cecil Eric Kruger as Assistant Magistrate and Assistant Native Commissioner for the said district.

* No. 1609.] [16 October 1939.
ESTABLISHMENT OF GAOL.—KATIMA MULILO.

Under the powers vested in me by sub-section (1) of section thirteen of the Prisons and Reformatories Act, 1911 (Act No. 13 of 1911), as applied to the Mandated Territory of South West Africa by the Prisons and Reformatories Proclamation, 1916 (Proclamation No. 6 of 1916), issued by the Administrator of the Protectorate of South West Africa, and as read with section three of the Eastern Caprivi Zipfel Administration Proclamation, 1939 (Proclamation No. 147 of 1939), issued by the Governor-General of the Union of South Africa, I, DENEYS REITZ, Minister of Native Affairs of the Union, do hereby establish a local gaol at Katima Mulilo to serve the district of Eastern Caprivi Zipfel.

Given under my Hand at Pretoria this Fifth day of October One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

D. REITZ,
Minister of Native Affairs.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

* No. 1607.] [16 Oktober 1939.
OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL: NATURELLE-KOMMISSARISHOF.

Ingevolge die bevoegdheid my verleen by die Naturelle-administrasie Proklamasie, 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928), uitgereik deur die Administrateur van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, soos gelees met artikel drie van die Proklamasie op die Administrasie van die Oostelike Caprivi Zipfel, 1939 (Proklamasie No. 147 van 1939), uitgereik deur die Goewerneur-generaal van die Unie van Suid-Afrika, stel ek, DENEYS REITZ, Minister van Naturellesake van die Unie, hierby 'n naturellekommissarishof vir die Oostelike Caprivi Zipfel in en ek bepaal hierby dat die gebied waarin sodanige hof regsmag het daardie gedeelte van die Caprivi Zipfel is wat geleë is aan die ooste van 'n lyn wat regstreeks suid loop vanaf baken No. 22, geleë op die grens tussen die Caprivi Zipfel en Angola.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Oktober Eenduisend Nege-honderd Nege-en-dertig.

D. REITZ,
Minister van Naturellesake.

* No. 1608.] [16 Oktober 1939.
AANSTELLING VAN MAGISTRAAT EN NATURELLE-KOMMISSARIS EN ASSISTENT-MAGISTRAAT EN ASSISTENT-NATURELLEKOMMISSARIS VIR DIE DISTRIK OOSTELIKE CAPRIVI ZIPFEL.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat kragsens die bepalings van artikel agt van die Magistraats-howe Proklamasie, 1935 (Proklamasie No. 31 van 1935) en artikel vier van die Naturelle-administrasie Proklamasie, 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928), uitgereik deur die Administrateur van die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika, soos gelees met die Proklamasie op die Administrasie van die Oostelike Caprivi Zipfel, 1939 (Proklamasie No. 147 van 1939), uitgereik deur die Goewerneur-generaal van die Unie van Suid-Afrika, dit die Minister van Naturellesake behaag het om ondervermelde aanstellings in elke geval vanaf die datum van diensaanvaarding van die betrokke beampste goed te keur:—

1. Mnr. Lisle French Watts Trollope as Magistraat en Naturellekommissaris van die Oostelike Caprivi Zipfel distrik, en
2. Mnr. Cecil Eric Kruger as Assistent Magistraat en Assistent Naturellekommissaris vir voornoemde distrik.

* No. 1609.] [16 Oktober 1939.
VESTIGING VAN 'N TRONK.—KATIMA MULILO.

Ingevolge die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel dertien van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, 1911 (Wet No. 13 van 1911), soos op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika toegepas deur die Gevangenis en Verbetergestichten Proklamasie, 1916 (Proklamasie No. 6 van 1916) wat deur die Administrateur van die Protektoraat van Suidwes-Afrika uitgereik is en soos gelees met artikel drie van die Proklamasie op die Administrasie van die Oostelike Caprivi Zipfel, 1939 (Proklamasie No. 147 van 1939), deur die Goewerneur-generaal van die Unie van Suid-Afrika uitgereik, vestig ek, DENEYS REITZ, Minister van Naturellesake van die Unie, hierby 'n plaaslike tronk op Katima Mulilo vir die distrik Oostelike Caprivi Zipfel.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Oktober Eenduisend Nege-honderd Nege-en-dertig.

D. REITZ,
Minister van Naturellesake.

Application for Surface Rights by Brakpan Municipality for Electrical Transformer House (Freehold Owner: Rand Selection Corporation, Limited).



Handwritten signature/initials

Handwritten number 115

CONTENTS.

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

No.	Proclamations.	PAGE
* 244.	Urban Area of Jacobsdal: Curfew	181
* 245.	Restriction of Right of Natives to Enter certain Urban Areas	181
* 246.	Kweek Vallei Irrigation District	182
* 247.	Proclamation of National Roads: Division of Malmesbury	183
* 248.	Transkeian Territories Pound Regulations Amendment	184
* 249.	Natives Land Act: Inclusion of Land Owned by the S.A. Native Trust	184
* 250.	Lichtenburg Labour District: Disestablishment	185
* 251.	Proclaimed Area of Lichtenburg: Disestablishment	185
Government Notices.		
DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS:		
* 1610.	Diplomatic Immunity: Registrations	185
* 1611.	Diplomatic Immunity: Cancellation	185
* 1621.	Appointment of Acting Minister of Native Affairs	186
* 1641.	Diplomatic Immunity: Cancellations	186
DEPARTMENT OF DEFENCE:		
* 1612.	Amendment to Regulations of the Royal Naval Volunteer Reserve	186
* 1637.	Amendment to the Air Navigation Regulations	186
* 1642.	Designation and Allotment of Active Citizen Force Units	188
* 1643.	Awards of "Dekoratie voor Trouwe Dienst"	188
* 1644.	Award of Colonial Auxiliary Forces Officers' Decoration	188
* 1645.	Award of Long Service and Good Conduct Metal (Permanent Force)	188
* 1646.	Award of Long Service and Good Conduct Medal (Royal Naval Volunteer Reserve)	189
* 1647.	Award of Colonial Auxiliary Forces Long Service Medal	189
* 1648.	Appointments to Commissioned Rank	189
DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS:		
* 1635.	Lichtenburg Labour District: Withdrawal of Regulations	189
* 1636.	Proclaimed Area of Lichtenburg: Withdrawal of Regulations	190
* 1649.	Natives Administration Act: Amendment of Proclamation No. 175 of 1921	190

INHOUD.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

No.	Proklamasies.	BLADSY
* 244.	Stadsgebied Jacobsdal: Aandklok	181
* 245.	Beperking van Reg van Naturelle om Sekere Stedelike Gebiede binne te gaan	181
* 246.	Besproeiingsdistrik Kweekvallei	182
* 247.	Proklamering van Nasionale Paaie: Afdeling Malmesbury	183
* 248.	Wysiging van Skutregulasies vir die Transkeise Gebiede	184
* 249.	Naturellen Grond Wet: Insluiting van Grond wat die Eiendom van die S.A. Naturelletrust is	184
* 250.	Arbeidsdistrik Lichtenburg: Opheffing	185
* 251.	Geproklameerde Gebied Lichtenburg: Opheffing	185
Goewermentskennisgewings.		
DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE:		
* 1610.	Diplomatieke Immunititeit: Registrasies	185
* 1611.	Diplomatieke Immunititeit: Intrekking	185
* 1621.	Aanstelling van Waarnemende Minister van Naturellesake	186
* 1641.	Diplomatieke Immunititeit: Intrekkings	186
DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING:		
* 1612.	Wysiging van Regulasies vir die Royal Naval Volunteer Reserve	186
* 1637.	Wysiging van die Lugvaartregulasies	186
* 1642.	Instelling en Toewysing van Eenhede van Aktiewe Burgermag	188
* 1643.	Toekenning van "Dekoratie voor Trouwe Dienst"	188
* 1644.	Toekenning van Dekorasie vir Offisiere van Koloniale Hulptroepe	188
* 1645.	Toekenning van Medalje vir Langdurige Diens en Goeie Gedrag (Staannde Mag)	188
* 1646.	Toekenning van Medalje vir Langdurige Diens en Goeie Gedrag (Royal Naval Volunteer Reserve)	189
* 1647.	Toekenning van Medalje vir Langdurige Diens by Koloniale Hulptroepe	189
* 1648.	Aanstellings met Offisierrang	189
DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE:		
* 1635.	Arbeidsdistrik Lichtenburg: Intrekking van Regulasies	189
* 1636.	Geproklameerde Gebied Lichtenburg: Intrekking van Regulasies	190
* 1649.	Naturelle-administrasie Wet: Wysiging van Proklamasie No. 175 van 1921	190

Government Notices (continued).

DEPARTMENT OF FINANCE:	
No.	PAGE
* 1613. Bonded Warehouse, New Doornfontein: Appointment ...	190
* 1622. Conscience Money ...	190
* 1638. Manufacture of Methylated Spirits: Amendment of Regulations ...	190
* 1639. Preliminary Statement of Import Duties, etc.	191
* 1653. Conscience Money ...	192
* 1654. S.A. Reserve Bank: Statement, 13.10.39 ...	192
UNION DEPARTMENT OF EDUCATION:	
* 1614. Port Elizabeth Technical College: Appointment of Council Members ...	193
DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES:	
* 1623. Fuel Research Board: Appointment of Chairman ...	193
* 1624. Fuel Research Board: Appointment of Members ...	193
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY:	
1316. Proposed Demarcation of Sub-reserve: Prince Albert Forest Reserve ...	193
1437. Proposed Demarcation of Sub-reserve: Willowmore Forest Reserve ...	194
1513. Registration of Brandmarks ...	194
* 1615. Appointment of Members of the Wheat Industries Control Board ...	194
* 1625. Infected Area: Rabies: Ladybrand ...	195
* 1650. Prices of Certain Dairy Products ...	195
DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS:	
* 1616. Table Bay Harbour Advisory Board: Appointment of Members ...	196
* 1626. Monthly Export of Grain, etc. ...	197
* 1627. East London Harbour Advisory Board: Appointment of Members ...	197
DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS:	
1580. Assistant Engineers' Examination ...	198
DEPARTMENT OF THE INTERIOR:	
* 1617. Protection of Names, Uniforms and Badges: Registrations ...	198
* 1618. House of Assembly Election: Electoral Division of Mowbray ...	199
* 1619. Asiatics (Transvaal Land and Trading) Act: Officers Authorised to Sign Permits ...	199
* 1628. Appointment of Marriage Officers ...	199
* 1629. Appointment of Public Officers as Marriage Officers ...	199
DEPARTMENT OF LABOUR:	
* 1630. Hairdressing Trade, Durban: Extension of Period of Agreement ...	200
* 1631. S.A. Federation of Civil Engineering Contractors: Application for Registration ...	200
* 1632. S.A. Electrical Workers' Association: Application for Registration ...	201
* 1651. Wage Board: Unskilled Labour: Port Elizabeth ...	201
* 1652. Wage Board: Unskilled Labour: Durban ...	202
DEPARTMENT OF MINES:	
1569. Proposed Deproclamation of Portion of Lui-paardsvlei No. 8, Krugersdorp ...	203
* 1620. Appointment of Medical Practitioners ...	203
* 1633. Appointment of Medical Practitioners ...	204
DEPARTMENT OF LANDS:	
* 1634. Cancellation of Deeds of Sale of Building Lots, Natal ...	204
DEPARTMENT OF JUSTICE:	
* 1640. Appointment of Control Officer ...	204
General Notices.	
Co-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES:	
* 804. Membership Lists ...	205
DEPARTMENT OF LANDS:	
762. Surveyor's Diagram No. 4441/1939—Cape ...	205
782. Surveyor's Diagram No. 2838/1939—Cape ...	205
STATE ADVANCES AND RECOVERIES OFFICE:	
* 811. Meeting of Creditors: G. S. Doubell and Others ...	206
MISCELLANEOUS:	
* 798. Trading on Mining Ground: Transfer of Certificate ...	206
* 799. Rietpoort Irrigation Board: Election ...	206
* 800. Koppieskraal Irrigation Board: Election ...	206
* 801. Zanddrift Irrigation Board: Election ...	207
* 802. Sterkspruit River Board: Election ...	207
* 803. Notice of Expropriation: J. I. de Villiers and Others ...	207

(Continued on back of cover.)

Goewermentskennisgewings (vervolg).

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:		BLADSY
No.		
* 1613. Doeaneapakhuis, New Doornfontein: Aanwysing	190	
* 1622. Gewetensgeld ...	190	
* 1638. Vervaardiging van Brandspiritus: Wysiging van Regulasies ...	190	
* 1639. Voorlopige Opgawe van Invoerregte, ens. ...	191	
* 1653. Gewetensgeld ...	192	
* 1654. S.A. Reserwebank: Staat, 13.10.39 ...	192	
UNIE-DEPARTEMENT VAN ONDERWYS:		
* 1614. Tegiese Kollege, Port Elizabeth: Aanstelling van Raadslede ...	193	
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID:		
* 1623. Brandstofnavorsingsraad: Aanstelling van Voorsitter ...	193	
* 1624. Brandstofnavorsingsraad: Aanstelling van Lede ...	193	
DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU:		
1316. Voorgestelde Demarkasie van Subreserwe: Prins Albert-bosreserwe ...	193	
1437. Voorgenome Demarkasie van Subreserwe: Willowmore-bosreserwe ...	194	
1513. Brandmerke, Aansoeke om Registrasie ...	194	
* 1615. Aanstelling van Lede van die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid ...	194	
* 1625. Besmette Gebied: Hondsdolheid: Ladybrand ...	195	
* 1650. Pryse van Sekere Suiwelprodukte ...	195	
DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS:		
* 1616. Adviserende Raad Tafelbaai-hawe: Aanstelling van Lede ...	196	
* 1626. Maandelikse Uitvoer van Graan, ens. ...	197	
* 1627. Adviserende Raad, Oos-Londen-hawe: Aanstelling van Lede ...	197	
DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE:		
1580. Eksamen vir Assistent-ingenieurs ...	198	
DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKKE:		
* 1617. Beskerming van Name, Uniforms en Wapens: Registrasies ...	198	
* 1618. Volksraadsverkiezing: Kiesafdeling Mowbray	199	
* 1619. Wet op Asiatic (Grond en Besigheid in Transvaal): Amptenare gemagtig om Permitte te teken ...	199	
* 1628. Aanstelling van Huweliksbevestigters ...	199	
* 1629. Aanstelling van Staatsamptenare as Huweliksbevestigters ...	199	
DEPARTEMENT VAN ARBEID:		
* 1630. Haarsnyersbedryf, Durban: Verlenging van Tydperk van Ooreenkoms ...	200	
* 1631. S.A. Federation of Civil Engineering Contractors: Aansoek om Registrasie ...	200	
* 1632. S.A. Electrical Workers' Association: Aansoek om Registrasie ...	201	
* 1651. Loonraad: Ongeskoolde Arbeid: Port Elizabeth ...	201	
* 1652. Loonraad: Ongeskoolde Arbeid: Durban ...	202	
DEPARTEMENT VAN MYNWESE:		
1569. Voorgenome Deproklamering van Gedeelte van Lui-paardsvlei No. 8, Krugersdorp ...	203	
* 1620. Aanstelling van Geneeskundige Praktisyne ...	203	
* 1633. Aanstelling van Geneeskundige Praktisyne ...	204	
DEPARTEMENT VAN LANDE:		
* 1634. Intrekking van Verkoopaktes van Bouperslele, Natal ...	204	
DEPARTEMENT VAN JUSTISIE:		
* 1640. Aanstelling van Bestuursbeampies ...	204	
Algemene Kennisgewings.		
KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE:		
* 804. Lidmaatskaplyste ...	205	
DEPARTEMENT VAN LANDE:		
762. Landmeterskaart No. 4441/1939—Kaap ...	205	
782. Landmeterskaart No. 2838/1939—Kaap ...	205	
KANTOOR TOT INVORDERING VAN STAATSVORSKOTTE:		
* 811. Vergadering van Krediteure: G. S. Doubell en Ander ...	206	
DIVERSE:		
* 798. Handeldrywe op Mynggrond: Oordrag van Sertifikaat ...	206	
* 799. Besproeiingsraad Rietpoort: Verkiesing ...	206	
* 800. Besproeiingsraad Koppieskraal: Verkiesing ...	206	
* 801. Besproeiingsraad Zanddrift: Verkiesing ...	207	
* 802. Rivierraad Sterkspruit: Verkiesing ...	207	
* 803. Kennisgewing van Onteining: J. I. de Villiers en Ander ...	207	

(Vir vervolg sien laaste bladsy.)